

Հիւանդներ են ստացաւ որոց դեղը դեռ չեն
գտած բարոյականօք, հոգւոյ այս վսեմ ըր-
ժիշկներն. անբուժելի խոտաւորներու նը-
ման կը կարօտին գերբնական դեղին, այ-
սինքն հրաշքի: — Ճան նալ իւր պակա-
սութիւնը, խոտովանիլ զայն խոնարհա-
բար, ահա ինչ որ կը բարձրացնէ զմարդ,
և կը դիւրացնէ բարոյական կատարելու-
թեան դժուարին գործն: Եթէ բամբակե-
ցինք զօք, ջատագովենք զայն. եթէ սը-
տեցինք, ճշմարիտն հուշակենք, զրկեցինք,
վարձատրենք, յափշտակեցինք, հատու-
ցանենք: Ահաւասիկ թէ ի՞նչպէս կարգը
կը յաջորդէ անկարգութեան, և մեղաց
թունալից խոտերուն տեղ կը բողբոջեն
կանանչապաղ դալարիք և ծողկունք երբի-
նեանց և խնկաբոյր: Եւրկայ տարին լա-
ւազոյն գործածելու համար նշանաբան
ընտրենք մեզ Բնական ու Աւետարանա-
կան պատուէրն. «Ինչ որ չես ուզեր որ
ուրիշը քեզ ընէ, դու ուրիշին մի՛ ընես»:
Այդու գուցէ մարդոց առաւել սիրելի չլի-
նինք, բայց ի՞նչ փոյթ... անտարակոյս
աւելի պիտի սիրէ զմեզ Աստուած, և մեր
խիղճն աւելի պիտի ուրախացնէ զմեզ: Եւ
դեռ ի՞նչ կը խնդրենք:

Ն. Յ. Վ. Փ.

1 Յունուար 1908

ՅԻՇԱՏԱԿԻՆ

ՈՂԲԱՅԵԱԼ ՏԻԿԻՆ ՍՐԲՈՒՀԻՈՅ ՔԻՒՐՏԵԱՆԻ
ՄԱՅՐ ՎՍԵՄ, ՏԻԿՆՈՋ ԷԼԻՉԱ, ԿԵՉԵԼԵԱՆԻ

Մի՛ թողուք որ ընտիր հոգւոց յիշատակը
կորսուի,
Անոնց չիմէն կարեն ըզլել միշտ նորանոր
բարիքներ,
Ինչո՞ւ չըսանք մեք գովեստներ առաքին-
նոյն, ազնուի,
Մինչ այլք չարաց անունն յարգեն, և ա-
նոնց գործ չեն հեղենք:
Բարի էր նա, այլ բարութեամբ մ'անսե-
թեւեթ ու համեստ,
Բարեբաբել հաճոյքն էր իւր, այլ երեւել
մի տանջանք,
Կաղտ ողորմել՝ ըստ Յիսուսի՝ միթէ փա-
փուկ չէ արուեստ,
Զայն յարգալիք ի գործ դրենք՝ սիրելագոյն
էր իւր ջանք:

Թողու՛ր գերկիր տրտմութեան, թողու՛ր հո-
վիտն արտասուաց,
Մեկնիլ յաշխարհ լաւագոյն, մերձենալ յին
Գերաբուն,
Մեղաց առիթն ալ մամին, ո՛հ, ընկենու-
քաջ ի բաց,
Անտարակոյս արժանի ողբոց, սրգոյ չէ
համբուն:
Սակայն ողբոց է արժան միշտ բաժանուն
այն զօրէն,
Որով խոցին կարելի էր ազդմունք սիրոյ և
խանդի,
Բաբէ՛, կըրնանք բացատրել պարապն ա-
հեղ զօր կ'ընէ
Մեր բողորտիք մերթ ընդ մերթ մահուան
անգութ գերանդի:
Ու այն ատեն առ Քեզ, Տէ՛ր, եռանդա-
գին աւելի
Դիմեմք խոնարհ ծննդադիր, և մեք քննէ
ըսպանիք
Որ վերքն ընես դիւրաբոյժ, խաչն ամե-
նուս սիրելի,
Որ սին թըւին երկրաւորք, և երկնայինք
լոկ վըսեմք:

Եւ Դու, ո՛վ Դուստր աղնըւաշուք, մի՛
լար այլեւս քո Մայրիկ,
Երջանիկ է նա երկնից մէջ ուր աղքա-
տաց աղօթքներ,
Ազնիւ տենչանք, ողորմութիւնք, և յոգ-
նազան իւր բարիք՝
Աստուածութեան մերձ գահայնց հաճոյա-
կան են նրէք:

Եւ քու դասերդ ըրէ՛, ո՛վ մահ, որ չըլի-
նին անօգուտ,
Այլ անոնցմէ ըզգօնացեալ՝ ջանանք լինել
հետեւորդ
Առաքինի, պարկեշտ հոգւոց, ջերմեռան-
դէց բարեգութ,
Եւ չընդլինք մենք ո՛չ երբեք լոյս չաւի-
ղեն երկնահո՞րդ:
Յ. Վ. ԵՐԷՑԵԱՆ

Իսկէնտէրիէտէն թարափըմըզա պէր
վէճհի աթի եազըմըշ տըր.

ՀՈՎՈՒՍԿԱՆ ԿՈՆԴԱԿ

Զօրեքալթի, 25 դեկտ. (ն. տ.): ա-
ռաւօտեան ժամը 10ին, Աղեքսանդրոյ
Հայ-Կաթողիկէ եկեղեցւոյն մէջ հանդի-
սաւոր Պատարագ մատուցուեցաւ և՛ Եւ-
գիպտոսի նորընտիր Եպիսկոպոս Պետրոս
Կերպո՛. Գոյուհեանին Հովուական թուղ-
թը կարդացուեցաւ: Օրեր առաջ մասնա-
ւոր հրաւիրազարկներ զրկուած ըլլալով,
եկեղեցւոյն բակը յայտարարութիւններ
փակցուած և լրագրաց մէջ ծանուցուեան
հրատարակուած ըլլալով, առաւօտեան
շատ կանուխէն իսկ ժողովրդեան խուռն
բազմութիւն, հայ և օտարազգի տաճարը
լեցուցած էին:

Հովուականը ժամը 9ի Պատարագին,
արարերէն կարդացուեցաւ, իսկ 10ին,
Առաջնորդ Հայրը Դեպ. Մալոյեան Ծ. Վ.՝
զգեստաւորեալ Ս. Պատարագ մատոյց:
Առաջի Աւետարանէն յետոյ, Ժողովրդա-
պետ Գեր. Գրիգոր Վ. Վախաշարեան,
շա՛տ յստակ ձայնով մը կարդաց վերոյիշ-
եալ Գերապայծառին Հովուականը: Իր
ընթերցումը վերջացուց բարեմաղթու-
թիւններ ընելով, Կեհ. Կայսեր արեւշա-
տութեանը, Պատարագին աւարտումէն
յետոյ, հերկաները, Առաջնորդարանին սրա-
հը ելլելով պատուասիրուեցան «գօնեաք»-
ներով ու «Փօնտան»ներով, ու մեկնեցան
գո՛հ և ուրախ սպաւորութեան մը տակ:
ԳԵՈՐԳ ՈՒԿԵԱՆՏԵԱՆ

Աղեքսանդրիա, 31 Դեկտ. 1907

1907 ՍԷՆԵԻ ՄԻԱՍԻԷ Բ.

Իմէքաթօր Վիլհելմին Իսկիթէրրայա
սէյիահաթը՝ սէնէնին սօն վազըթլարն-
տա վուգու պուլմուշ իսէ տէ, պէն էլ
միլէլ հայիզ օլտուղը էնէմիլէթ հոգթար
նազարըլա, 1907 սէնէնին պաշլըմ
վուգուաթընտան պիրի ատտ օլունուշ
տըր: Այմանիա վէ Իսկիթէրրանը միւ-
նասէպաթ մէսէլէսի՝ նազիք պիր քէյֆի-
յէթ օլուպ, Այմանիա իմէքաթօրընըն զի-
եարէթիլլէ միւշքիւթըն հալ օլունուղը
ֆարզ օլունամազ: Օ միւշքիւթ, սողորու-
տան սողորու իքի տէվէթին մէնաֆիի է-
սասիլէսինտէն իլէրի կէլտիկինտէն, 4—5
սէնէնտէն պէրու այնի հալտէ տէվամ իթ-
մէքտէ տիր, Իսկիթէրրա իլին քէնտի
սօնանմասը հալթ վէ մէմաթ մէսէլէսի
օլուպ, պալըզլար սուտան վաղ կէլէմէ-
տիքէրի կիպի, Իսկիթէրրա տա քէնտի
սօնանմասընտան վաղ կէլէմէզ: Այմա-
նիանըն՝ էվրօքանըն վասաթընտա գուվ-
վէյի պէրլիյէսիլլէ տէնէլէլի պիր իքթի-
տար քէնպ իթիլիկ հալտէ, կէրմիլլէթ վէ
ֆաալիլլէթի ալիմէ իլէ տէնիլլէլլէն հաքի-
միլլէթինի տէ Իսկիթէրրանըն էլինտէն ալ-
մաեա ուղրաշտըլընը կէօրիւթլէլլինտէ,
Իսկիլիլլէլլէն նէ՛ տէրէճէ թէլաշա, հիտ-
տէթէ տիւշէճէլլէրի՝ պէեանէ հաճէթ տէ-
յիլ տիր, Լօնտրանըն շէհիւ էմանէթի տա-
յիրէսինտէ նէ՛ տէրէճէ իթիլրամաթը նա-
զիքանէ իպրաղ իտիլաէ, վէ պիր էճնէ-
պի հիւքմտարընա գարըր թէքմիլ Լօնտ-
րտառ նէ՛ մէրթէպէ բարազ շէնիլլէր
թէքթիպ օլունառ, եինէ Իսկիթէրրա պու-
հալէ գաթլանմազ:

Իսկիթէրրանըն պագաթը՝ մահպա սօ-
նանմասը իւզէրինէ թէէնսիս իտիլմիշ տիր.
պինապէրլն միսէլլէ՛ էօյլէ պիր մէնֆաաթ
իւզէրինէ ճէրէեան իթմէքտէ տիր քի,
հաեաթ ու մէմաթ մատտէսի տէնմէյէ
հազգըլա լալըզ տըր: Շու հալտէ իքի
տէվէթին միւնասէպաթը տայիմա այնի
վէլիմ վալիլլէթա պուլունուեօր: Իսկիլ-
թէրրա՝ Այմանիանըն, գուվվալա պահ-
րիլլէսին բէք զիեատէ իլէրի կէօթիլլէրմէ-
սին իսթէմէօր, լաքին Այմանիա տա,
Իսկիթէրրանըն իսթարընը տիրէմէօր:
Թէքմիլ 1907 սէնէնի, Իսկիթէրրա վէ
Այմանիա միւնասէպաթընը կէրիլլէթիւ-
սիւլլէ կէլաթիքտէն սօնրա, սէնէ, հէր ի-
քիսինի այնի վալիլլէթա պագաթալ իսի-
թաւ պուլմիշ տըր: Պիր այ էվլէլ Բալիս-
թակ մէճիլլինտէ, սօնանմա իլին, եհի
թախտիսաթ իթտարնա հէման միւթթէֆի-
դէն գարալ վէրիլմիշ տիր: Զաթէն կէ-
լէճէք օն սէնէլլէք պիր տէվլէ իլին Այման
պիւտմէսինէ ճէսիմ բարաթար թախտա օ-
լունուլլէ իքէն, շիմաթ տէ եհիլ վէ ֆազ-
լա թախտիսաթ վէրիլմիշ գարարիլլէր օլ-
ունուշ տըր: Պու բէգապէթին՝ թէրազգը-
եաթը միւսալլէմէթընլլէրանէ իլին զայլթ
մուզլիլլէր օլունուղը պիլիլթիպահ տըր: Ին-
կիթէրրա բարաթլանթօր, պու կիւնլէրտէ
գարալ էտվարտըն նութըլլա քիւշատ օ-
լունուղընտա, Իսկիթէրրա պահիլլէ նէ-
զարէթի թարափընտան մուֆասալ պիր
լայիհա թազտիմ օլունամազ տըր:

Պու բէգապէթին եազըն վազըթտա
թիլթամ պուլաւաղը վէ թէվախտիլլէ նէ-
թիլլէրէլլէր օլունուղը տա մէմուլ օլունա-
մազ: Իքի տէվլէթին թիւսարթէճէ բէգա-
պէթի դաթէն թարաֆէյն ալապընտա է-
բէյիլլէ սօլուզըլլէ բէյտա իթմիշ իքէն,
շիմաթ տէ միւտաֆաալը միլլիլլէ մէսէլէսի
իքի թարաֆ ակէգաաթար իթմէքտէ տիր:
Այմանիա, պիր քէրրէ Իսկիթէրրատա,
քէնտի հազգընտա զայլթ նամիւսայիտ
էֆքեար բէյտա իթտիլլէտէն սօնրա, աք-
թըք քէնտիլլէ թալիլլէ իթտիլլէ իսթթ-
տան կէրի տուրամազ. պէօյիւք պէօյիւք
հարպ սէֆինէլլէր ինչապընա տէվամ ի-
տէճէք տիր: Իսկիթէրրա տալիլ, «Ին-
կիլլէրրա սօնանմասը՝ սուլ զէմանընտա
իքի պէօյիւք պահիլ տէվլէթին սօնան-
մասըն ֆալիլ օլմալ տըր» եօլունտա
մէշհուր օլան էսապընա միւսթէնէտէն՝
քէնտի սօնանմասըն իքի միալինէ իպաղ
իտէճէք տիր, Իսկիթէրրա, պու էսառ ի-
ճապընօա, տօսթ վէ տիւշմէն պէյիլլէտէ
ֆէրզ գօյմալըպ, հէր նէ գաաթար Ֆրան-
սանըն միւթթէֆիլլէ իսէ տէ, իլէրուտէ
Ֆրանսա՝ Այմանիա իլէ միւթթէֆիլլէ օլա-
պիլլէր: Իսկէթէրրա՝ տիլլէր տէվլէթէր
հազգընտա տալիլ պու եօլառ տիւշիւն-
մէքտէ տիր:

ԿԻԱԹՐԻԳԻԱՆԷ ՀԱՎԱՏԻՍԻ

Տիւն, Դուրպան պալամընըն իւք կիւ-
նիւ օլմասը հասէպիլլէ, Կ-Բաթրիլլէրիւթիպ.
էֆ. հազրէթլէրի՝ բէֆագաթընտա Բաթ-
րիլլէրանէ գարու քէհասը սաառ. Յուլսէֆ
էֆ. Շէհրեան հազրէթլէրի օլունուղը հալտէ,
Երալը սէրալը ալիսինէ պիլալլէմէ, տիլլէր
բաթրիլլէր վէ բուէսասայի բուհանիլլէ հա-
զարաթը միսիլլու, իսաքիլլալը հազրէթը
Բաալիլլէն տըր թէպիլլէտաթը ուպու-
տիլլէթեարի իթմիշլէր, վէ պիր գըլթա
արիլլէի ուպուտիլլէթեարի թազտիմ իլլէ-
միշլէր տիր: Միւշալլէր հազրէթլէրի,
պիլլէալլէր իթթիլլէթ վէ սէլամը Շահա-
նէյէ նալիլ օլմուշար տըր:

Պատէհու Կ-Բաթրիլլէրի էֆ. հազրէթլէրի,
Մապէյիլլէ Հիւսիսեան էրքեանընտան Հաճի
Ալի բաշա, Թահսին բաշա, Իզէթ բաշա,
Դալիլլէ բաշա հազարաթընը գիւսարթ վէ
թէպիլլէ իթտիլլէրի կիպի, Սաաթազամ,
Ատիլլէ, Տալիլլէ, Սէրասէր, Թօքսանէ
միւշլիլլէ, Պահիլլէ, էվլէպի, Խարիլլէ նա-

զըրալը վէ Շէհիր էպիլի բաշալար հազարա-
թընը տալիլ գիւսարթ վէ թէպիլլէ իթմիշ-
լէր տիր: Պու կիւն տալիլ միւշալլէրէն հազ-
րէթլէրիլլէր նալիլ ալ բաշաթըրզ օլմասը-
նա մէպիլ, Արհ. Միքայէլ Եպսկ. Խաշա-
տուրեան, բէֆագաթընտա գարու քէթ-
իւլաւաթ էֆ. օլունուղը հալտէ, Իսթանպոլ
ճիւլլէրինէ կիւտէրէք, տիլլէր վիւքէլաթ
ֆիլաւաթ, պազը բիւնալ վէ զէվաթը քի-
րամ հազարաթընը գիւսարթ վէ թէպիլլէ
իտէճէքտէ տիր:

Տիւն, Յիւսու Փրիլի Մայր կիւզե-
ցիլլիլլէր եէվմը մախտալը օլունուղընտան,
Արհ. Միքայէլ Եպիլլէ. Խաշատուրեան թա-
րափընտան մութանիլլէ սուրէթաէ Գուա-
տալը շէրիֆ թագաւո իտիլմիշ վէ պատէ-
հու մէքքիւր քիլիլլէր ինչա իթմիշ օլան
խալիլալլէր իսթիլլէրանաթը բուշը իլին
բանիլլէ սուտալ օլունուղը տըր: Մայր
կիւզեցիլլէ Մեծ-Ժողովրդապետի իլէ
թաղ. Խորհուրդը ճէնէթիլլէ իլպու գիւնէթին
սուրէթի միւքէմիլլէտէ իծրաթը իլին թէր-
թիլլէպաթը լազմէյի իթթիլլէպաղ իլլէմիշլէր,
վէ խասթէթին դպրապետէր ճէլպ իթմիշ-
լէր տիր: Իլպու. ալիլը բուհանիլլէ, եա-
լընըզ պիր գալ Վէնէպիլլէ Միլթարեան
բահիլլէրի, եանի Գ. Զ. Եղիլլէ Պարիկ-
եան, Զ. Եսայի Տալիլի, Զ. Բիւլիլլէ Շա-
մանսեան, Զ. Սահալ Տէր-Մուլէսեան
վէ Յակըր Վ. Մաղարեան իլէ շէհիրիլլէտէ
պուլունան Բուսիլլէր Գաթիլլէ պիր տէր-
տէր պուլունուպ, պունալ Սարիւլապ-
լըզ վազիլլէսինի իլլէպ իթմիլլէր տիր:
Դասառ, քիլիլլէր Մեծ-Ժողովրդապե-
տի իլլէ Գ. Զ. Մաաթիլլէ Վ. Պետրու-
եանտան պաշալ բուհանիլլէ պուլունամըն,
վէ Դասըն խարիլլէտէ իսէ, թաղ. Խոր-
հուրդ ազաթը օլան Յովհաննէս էֆ. Խօ-
րասանսեան, Ստեփան էֆ. Շաշեան, Գրի-
գոր էֆ. Պէճիլլէտէն վէ պիր գալ զէվաթ իլլէ
էքսէրիլլէթին թաշարը էրքէք գաաթ պիր
խալիլ տիւնտարան կէօրիւթիւթ տիր:

Այնիլլէ բուհանիլլէտէ սօնրա, Խորհուրդա-
տուռա չըզըլարազ, պիր միւտտէթ արամ
վէ իսթիլլէրանաթ իտիլմիշ վէ հազրուռա
գահվէ իքրամ օլունուղը տըր:

Իշար իթտիլլէրիլլէ բուհանիլլէրտէն պաշ-
ալ, տիլլէր բէհապիլլէ, միւթթէպէրանը ճէ-
մաթ, խուսուսա վէ հիլ օլմալա Կ-
Բաթրիլլէրան Մէճիլլէրիլլէտէ, Հոգա-
բարձութիւնլարտան, տիլլէր քիլիլլէրի-
միլլէ թաղ. Խորհուրդընտան պազը զէ-
վաթլը Մայր Եկեղեցիլլիլլէր եէվմը մախ-
տուսընա հիւրմէթին տիւնք զիլլէթտէ
կէօրիւթիւթսինէ՝ սողորու իլլէ գաաթար
թէէսիլլէ իտիլլէ ճալիլ տիր:

Բէք չօք ասար վէ խաթըրաթը գաաթի-
մէյի շաթիլ օլան Մայր Եկեղեցիլլիլլէր սէ-
նէտէ եալընըզ իքի կիւն մէրաթիլլէ մախ-
տուսէսի իծրա օլունուղը ումուլլէ մա-
լիւ օլուպ, վէսալիլլէր նազիլլէ կիպի գօ-
լալըզլար տալիլ պուլունուղը ճիւլլէլլէ,
հէր սընըֆ էհալիլլէրիլլէ օ կիւնլէրտէ իլ-
ֆաթի գիւսարթ իթմէսի վաճիլլէր գիւլլէթ
վէ համիլլէթ օլունուղը վէ քիլիլլէրիլլէ թաղ.
Խորհուրդ էհիլլէթին տէ նէվիմա թէլվիլլէ
տիմէք օլունուղը ճիւլլէլլէ, իլպու վազի-
ֆէյիլլէ իծրաթը խուսուրտալ կէօթէրի-
լլէ իմալ վէ թէքեաթիլլէ թէէսիլլէ իթ-
մէքէք էլտէն կէլմէլլէ:

Յիւսու Փրիլի քիլիլլէրիլլէ թաղ. Խոր-
հուրդը, մէքքիւր քիլիլլէրիլլէ մէրմէր գէ-
մինի իւզէրինէ էօրթմէք վէ տիւնտարանը
սողուռտան մուհաֆալա իլլէմէք իւզլէ,
1700—1800 զշ. գըլմէթիլլէտէ հաար խալը
սաթընը ալմը, վէ տիւնքիլլէր ալիլլէր բուհանի
էմաթընտա մէքքիւր խալընըն սէրիլլէ
օլունուղը կէօրիւթիւթ տիր:

Շիմալիլլէ գաաթար, էյիւմը մախտուսէտէ
վէ իւսալընտա, խարիլլէտէ քիլիլլէ մէսա-
րիֆ վէ միւնէթլէ խալը թէտարիլլէ օլուն-
ուղը հալտէ, պու քէրրէ պիր տէֆալըզ
մէսարիլլէ վէ քիլիլլէրիլլէ մալի օլմալ
իւզը խալը թէտարիլլէ օլունուղը՝ յայեա-
նը մէմուռնիլլէ տիր:

Տիւն, Կ-Բաթրիլլէրիլլէրի էֆ. հազ-
րէթլէրի Պալամ միւնասիլլէթիլլէ Կ-Բաթ-
րիլլէրանիլլէտէ պուլունամալընտան,
քէնտիլլէրիլլէր եէրինէ Արհ. Միքայէլ Եպսկ.

—Օրթոտոգոս հիւքմտարլարա, Ս
պաշը միւնասիպէթիլէ Թարաֆը Դա

(Skjums)